

**Gëzim Hajdari**, *Spine nere*, italiano-albanese, traduzione dell'autore, Besa, Nardò (Le) **amore** pag.21, *Abbiamo guadagnato la vita passo per passo*, pag. 29, *Respiriamo odore di pini bagnati*, pag. 31, *Vieni a vedere il verde della valle*, pag. 73 *È venuta la primavera anche quest'anno*;

*Stigmate/ Vragë*, Besa, Nardò (Le), pag.75, *Se tu non fossi dall'altra sponda* si veda la raccolta *Poesie scelte (1990-2007)*, Controluce, Nardò (LE), 2008, frequente il tema **solitudine – estraneità**

**Božidar Stanišić**, *La chiave nella mano, Ključ na dlanu*, italiano-bosniaco, trad. it. di Parmeggiani, Campanotto, Pasian di Prato (UD), 2008

<http://www.ilgiocodeglispecchi.org/libri/scheda/la-chiave-nella-mano-kljuc-na-dlanu> **solitudine – estraneità** pag. 117, *Quadro mattutino, metamorfosi di finestra amore* pag. 135, *Lago, acchiappasogni di giornate comuni*

**Marcia Theophilo**, *Amazzonia, respiro del mondo*, Passigli editori, firenze, 2005, italiano - portoghese, tradotto dall'autrice, **amore** pag.23, *Pitanga*

**Mia Lecomte (a c. di)**, *Ai confini del verso. Poesia della migrazione in italiano*, Le Lettere, Firenze, 2006.

<http://www.ilgiocodeglispecchi.org/libri/scheda/ai-confini-del-verso-poesia-della-migrazione-italiano>

**identità** pag. 6, *Identità*

**amore** pag.68, *Arco*

**rapporti familiari** pag. 133, *Foto Lux, maggio 48*

**Jorge Enrique Adoum**, *L'amore disinterrato e altre poesie*, italiano-spagnolo, Multimedia edizioni, Salerno, 2002.

**amore** Nel primo poema che dà il titolo alla raccolta il poeta ecuadoregno medita sugli 'amanti di Sumpa', due scheletri avvinti scoperti dagli archeologi in un cimitero dell'8.000 a.C.

**Ana Blandiana**, *Un tempo gli alberi avevano occhi*, italiano-rumeno, Donzelli, Roma, 2004

**identità** pag. 45, *Il nord*, pag.47, *Viaggio*

**rapporti familiari** pag. 77, *Madre*

**amore** pag. 61, *Ti ricordi la spiaggia?*, pag. 65, *Da come scende la luna*, pag. 91, *Esilio*, pag. 99, *Patria*

**Josip Osti**, *L'albero che cammina*, trilingue italo-sloveno, italo-serbocroato, Multimedia edizioni, trad. it. di J. Milič, Salerno 2004,

**amore** pag.21, *Ti sei alzata anche tu stanotte come m*, pag. 45, *Spalanchiamo gli occhi, amore*

**Mauro Martini** a c.di, *La nuovissima poesia russa*, italiano-russo, Einaudi, 2005

**amore** pag.25, *Portami lungo viali vuoti*, pag. 45, *Il bicchiere*, pag. 235, *Ostrica*

**Ivo Lêdo**, *Illuminazioni*, italiano-portoghese, Multimedia edizioni, a c. di V.L. de Oliveira, Salerno, 2002

<http://www.ilgiocodeglispecchi.org/libri/scheda/illuminazioni-antologia-poetica>

**amore** pag.27, *Le illuminazioni*, pag. 73, *Le necessità*

**Abdulah Sidran**, *La bara di Sarajevo Sarajevski tabut*, italiano-bosniaco, edizioni e,

Trieste 1996

**solitudine** pag. 87 *Ma saprà qualcosa di me*

**amore** pag. 91 *Ho bisogno, anima mia*; pag. 93 *Nota su un miracolo*, pag.101 *Dal diario*, 2.4.1987, pag.173, *Di cosa siamo la somma*

**identità** pag. 97 *Decembrina* testo

ripubblicato nel 2002, non disponibile in commercio. Non so se questi testi sono presenti nel recente volume *Romanzo balcanico. Il cinema, il teatro, la poesia, la Storia*. Aliberti, 2009

**Shailja Patel**, *Migritude. Un viaggio epico in quattro movimenti. Parte prima: quando parla il Sari: La Madre*, italiano-inglese, Lietocolle edizioni, trad. it. di M. Matteini e P. Piccolo, Faloppio (CO), 2010

<http://www.ilgiocodeglispecchi.org/libri/scheda/migritude-un-viaggio-epico-quattro-movimenti-parte-prima-quant>

**rapporti familiari e identità** non ho sottomanò il testo per indicare le pagine